Ramón Robles Jara

EN/FR/PL>ES Traduction/Révision/Localisation

DOMAINES DE COMPÉTENCE

Littérature
Tourisme
Juridique
Commerce alimentaire
Technologie de l'Information Révision de textes
Edition
Outils de TAO

DONÉES PERSONNELLES

Ramon Robles Jaral
32 Gran Vía Salzillo
30005
Murcie, Espagne

Téléphone portable: 0034 605989466 ou 0048 533189040
E-mail:

ramonroblejar@gmail.com

Skype : ramonroja_14

Nationalité: Espagnole

SOMMAIRE PERSONNEL

Traducteur polyvalent, fiable et talentueux avec une capacité avérée pour traduire des documents écrits. Etudiant rapide qui peut absorber de nouvelles idées et se communiquer clairement et efficacement avec des personnes de tous les milieux sociaux et professionnels, ainsi que bien élevé, clair et précis; pleinement conscient de la diversité et des questions multiculturelles.

EXPÉRIENCE PROFESSIONNELLE

TRADUCTEUR FREELANCE 2016 – travail actuel
pour différentes agences/entreprises

Fonctions:
Fundación Diagrama (Fondation) – Traduction avec outils TAO, Correction
Stemark d.o.o. – Traduction, Edition, Localisation de site
KERN AG – Traduction et édition.
Verbo Estudio – Traduction.
Eazylang – Traduction.

COMPTABLE 2015–2016
IBM - BTO, Cracovie (Pologne) - Analyste de comptes débiteurs dans le département de O2C pour le projet de Pepsi BeNeLux.

ANALYSTE IT L1 (assistance en français et espagnol) 2013-2014
HCL Poland, Zabierzów (Pologne) – support IT et service client.

ASSISTANT DE LANGUE ESPAGNOLE 2012-2013
Lycée Jean Monnet (Académie de Nantes), Les Herbiers

QUALIFICATIONS UNIVERSITAIRES

Licence de Traduction et d'Interprétation (Français et Anglais)
Universidad de Murcia, Espagne 2007 - 2012

Programme Erasmus
Uniwersytet Jagielloński, Cracovie, Pologne 2009 - 2010

COMPÉTENCES

Outils de TAO SDL Trados Studio 2011, Dèjá Vu X2 et Wordfast
Hautement qualifié dans Microsoft Office et XBench. Je parle couramment en français, anglais et polonais.